

Zeitschrift: Schweizer Landtechnik
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 37 (1975)
Heft: 9

Rubrik: 30 Jahre später

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Von der Leistung bei Mähdreschern

Immer wieder wird darüber geklagt, dass die Industrie über die Mähdrescherleistung keine eindeutigen Angaben macht. Es ist aber zu berücksichtigen, dass Fruchtart, Sorte, Ertrag, Korn-Stroh-Verhältnis, Reifezustand, Feuchtegehalt von Korn und Stroh, Lagerstellen, Unkraut, Untersaaten, Geländeform, Bodenzustand, Parzellengrösse, Witterung und anderes mehr die Leistung der Maschine beeinflussen. Der Hersteller kann immer nur die technische Leistung angeben. Dies ist aber die obere, durch die Maschinenkonstruktion gegebene Höchstleistung, im allge-

meinen bei einem Körnerverlust von nicht mehr als einem Prozent.

Die landwirtschaftliche Leistung – das ist diejenige Leistung, die im praktischen Betrieb tatsächlich erreicht wird – weicht infolge der Neben- und Verlustzeiten und der genannten leistungsmindernden Verhältnisse mehr oder weniger stark von der technischen Leistung ab. Im Durchschnitt der Verhältnisse kann man für die landwirtschaftliche Leistung etwa mit der Hälfte der technischen Leistung rechnen. KTBL

30 Jahre später

Nahezu 30 Jahre fortschrittlichen Maschinenbau-Know-Hows der Firma Massey Ferguson trennen den kleinen Schlepper TE20 (Baujahr 1946) von seinem modernen, «grossen» Bruder, dem neuesten MF 1200 mit Vierradantrieb.

Mehr als eine halbe Million der kleinen grauen «Fergies», wie sie liebevoll bezeichnet wurden, wurden in allen Teilen der Welt abgesetzt und begründeten das seinerzeit bahnbrechende Konzept eines hydraulisch gesteuerten Dreipunktgestänges für Anordnung und Betätigung von Zusatzgeräten. Der TE20 hatte einen 28 PS Benzinmotor und fünf Gänge, während sein Nachfolger 1975 mit einem 110 PS Perkins Dieselmotor ausgerüstet ist und 12 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge bietet. Eine Hydraulikanlage für fünf

Funktionen, gelenkige Steuerung und ein super-komfortables, sicheres Fahrerhaus, das eine stille, klimatisierte Umgebung für den Fahrer bietet, sind einige der Neuerungen, die seit Entwicklung des kleinen «Fergie» eingeführt wurden.

OECD - Testblätter

Wie in früheren Jahren, veröffentlichen wir auch dieses Jahr Testblätter, die von der Schweiz. Vereinigung für Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL), Küsnacht ZH, anhand von OECD-Prüfberichten zusammengestellt und uns zur Veröffentlichung überlassen wurden. Wir danken der SVBL für die grosse Arbeit.

In der vorliegenden **Nummer 9/75** finden unsere Leser die T-Blätter 17, 18, 24 und 25, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Steyr 545, Steyr 760, UTB (Universal) 550 und Zetor 6711.

In der **Nr. 10/75** werden die T-Blätter 29, 30, 31 und 32 erscheinen, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Massey-Ferguson MF 148 und 188, Same-Corsaro 70 4 RM und -Saturno 80 4 RM.

In der **Nr. 11/75** werden wir die T-Blätter 33, 34, 35, 36, 37 und 38 veröffentlichen, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Renault 421 und 461, Zetor 4718, Fendt-Farmer 102 S, Fendt-Farmer 103 S und Fendt-Farmer 104 S.

Wir empfehlen die genannten Test-Blätter der besonderen Aufmerksamkeit unserer Leser. Mit diesen Angaben lassen sich nämlich Vergleiche anstellen.



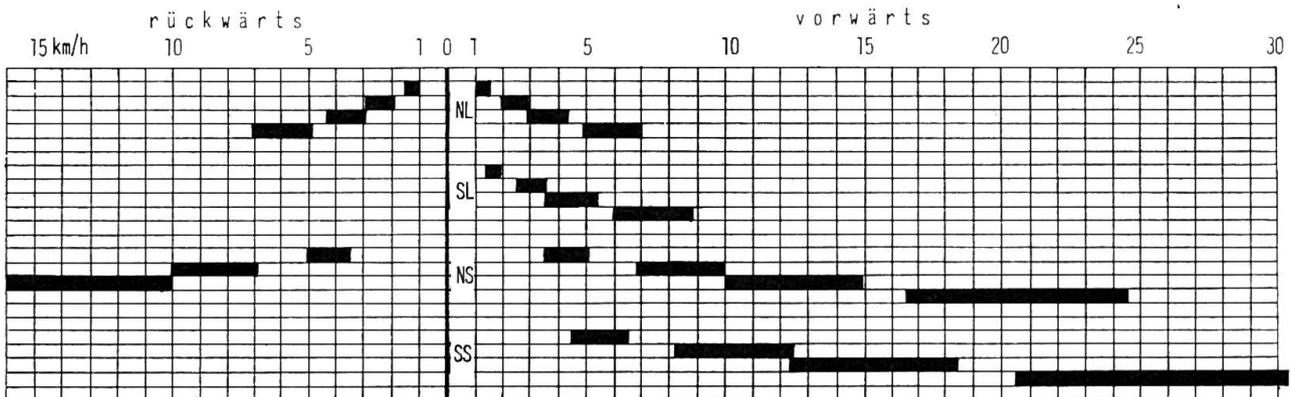
SVBL I 17

Traktor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch AG
 Art: Blockbauweise
 Typ: 545
 Motor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch AG
 Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung
 Typ: WD 308-41
 Bohrung/Hub: 100/100 mm
 3 Zylinder, Hubraum: 2355 cm³
 Kühlung: Wasser
 Oelinhalt: 6 l
 Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe
 Regler: hydraulisch - Bereich: 8,8 %
 Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
 Treibstofftankinhalt: ca. 62 l, ausreichend für 6,0 h bei maximaler Belastung
 Kupplung: Scheibenkupplung/Lamellenkupplung
 Fusspedal für Fahrkupplung
 Handhebel für Zapfwellenkupplung
 Getriebe: 8/16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge
 Bauart: Wendegetriebe, Klauenschaltung
 Bereifung: vorne: 6,00 - 16 AS-Front hinten: 12,4/11 - 28 AS
 Spurweite hinten: 1250/1500 mm
 Radstand: 1950 mm Bodenfreiheit: mm
 Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
 vorn: 748 kp, hinten: 1262 kp, Total: 2010 kp

Leistung an Zapfwelle bei 27 °C 739 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PSH
A. Maximale Leistung				
2400	595	40,15	10,36	213
B. Leistung bei 540 U/min.				
2180	540	39,40	9,93	208
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2480	615	35,00	9,21	217
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2535	629	21,40	6,28	242

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2610 U/min
 Drehmomentanstieg: 16 % bei 67 % der Nenn-drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 11-28 AS im Bereich von 1610 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal
 Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle/Frontzapfwelle
 Masse: 1 3/8", 6 Keile
 Betätigung: Handhebel, Lastschaltbar
 Untersetzung: 4,03 (2178/540 U/min); 2,45 (2454/1000 U/min)/2,47 (2400/973 U/min)

Maximale Motorleistung bei 17 °C und 742 mm Hg
 45,36 DIN-PS bei 2400 U/min
 Treibstoffverbrauch: 10,08 l/h; 185 g/PSH

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I und II
 Art: Regelhydraulik
 Oeldruck: 175 kp/cm², Fördermenge: 23 l/min, Oelinhalt: 10 Liter
 Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 1860 kp Hubbereich: 345 mm bis 838 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 330/360 mm, 660/690 mm
 Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,0 m/s² bei 45 kp Pedalkraft
 Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 23 km/h im 4. SS Gang: 85 dBA
 auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,07 km/h im 4. NL Gang*): 101 dBA

Wendekreisradius: (Spurweite: 1250 mm)

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,7 m	3,1 m	3,4 m	3,5 m

SVBL Künsnacht, April 1974/K1

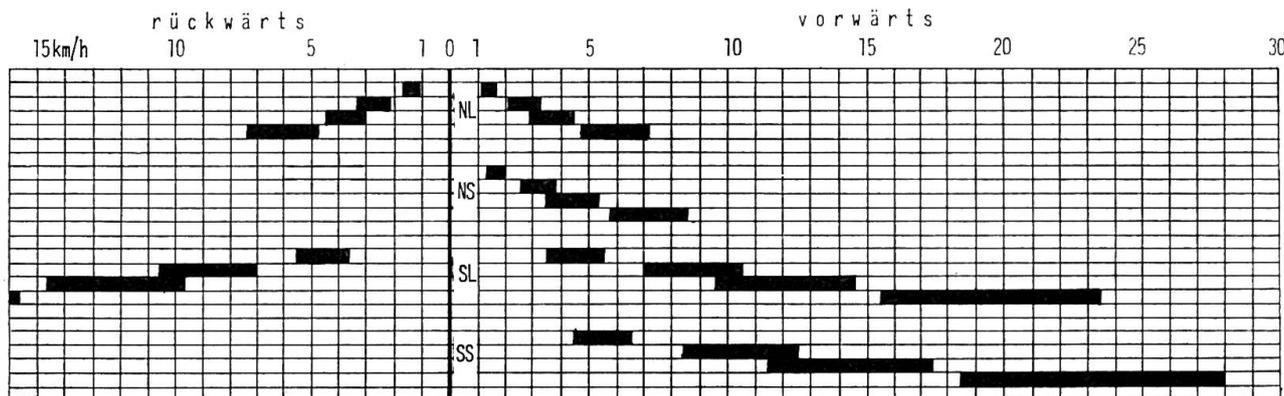
SVBL T 18

Traktor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch
 Art: Blockbauweise
 Typ: 760
 Motor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch
 Art: Diesel 4-Takt-Direkteinspritzung
 Typ: WD 408-40
 Bohrung/Hub: 100/100mm
 4 Zylinder, Hubraum 3140cm³
 Kühlung: Wasser
 Oelinhalt: 7 l
 Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe
 Regler: hydraulisch - Bereich: 7,5 %
 Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
 Treibstofftankinhalt: ca. 83 l, ausreichend für 6,4 h bei maximaler Belastung
 Kupplung: Scheibenkupplung
 Fusspedal für Fahrkupplung
 Handhebel für Zapfwellenkupplung
 Getriebe: 16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge
 Bauart: Klauenschaltung
 Bereifung: vorne: 6,50 - 20 AS Front hinten: 13,6/12 - 36 AS
 Spurweite hinten: 1350 / 1502 mm
 Radstand: 2130 mm Bodenfreiheit: mm
 Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
 vorn: 842 kp, hinten: 1470 kp, Total: 2312 kp

Leistung an Zapfwelle bei 20 °C 741 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS _h
A. Maximale Leistung				
2400	581	54,2	12,92	200
B. Leistung bei 540 U/min.				
2230	540	54,2	12,69	196
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2465	597	47,5	11,59	204
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2525	611	24,5	7,26	248

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2580 U/min
 Drehmomentanstieg: 20 % bei 66 % der Nenn-drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 12 - 36 im Bereich von 1590 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal
 Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle
 Masse: 1 3/8", 6 Keile
 Betätigung: Handhebel lastschaltbar
 Untersetzung: 4,13 (2230/540 U/min); 2,29 (2292/1000 U/min)

Maximale Motorleistung bei 19 °C und 727 mm Hg
 57,80 DIN-PS bei 2400 U/min
 Treibstoffverbrauch: 13,1 l/h; 187 g/PS_h

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I und II
 Art: Regelhydraulik
 Oeldruck: 175 kp/cm², Fördermenge: 34 l/min, Oelinhalt: 14 l
 Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2500 kp Hubbereich: 480 mm bis 1000 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 468/496 - 787/815 mm
 Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,3 m/s² bei 40 kp Pedalkraft
 Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 21 km/h im 4. SS Gang: 88 dBA
 auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,16 km/h im 4. NL Gang*): 102 dBA

Wendekreisradius: (Spurweite: 1350 mm)

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,57 m	3,47 m	3,94 m	3,84 m

SVBL T 24

Traktor: Hersteller: UTB
 Art: Blockbauweise
 Typ: 550
 Motor: Hersteller: UTB
 Art: Diesel-4-Tak-Direkteinspritzung
 Typ: D-121
 Bohrung/Hub: 95/110 mm
 4 Zylinder, Hubraum 3119 cm³
 Kühlung: Wasser
 Ölinhalt: 6,8 l

Einspritzpumpe: C.A.V.-Verteilerpumpe
 Regler: mechanisch - Bereich: 5,9 %
 Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
 Treibstofftankinhalt: 54 l, ausreichend für 4,3h bei maximaler Belastung

Kupplung: Doppelkupplung

Getriebe: 8 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge
 Bauart: teilsynchronisiert

Bereifung: vorne: 6,00-16 hinten: 14,9-28

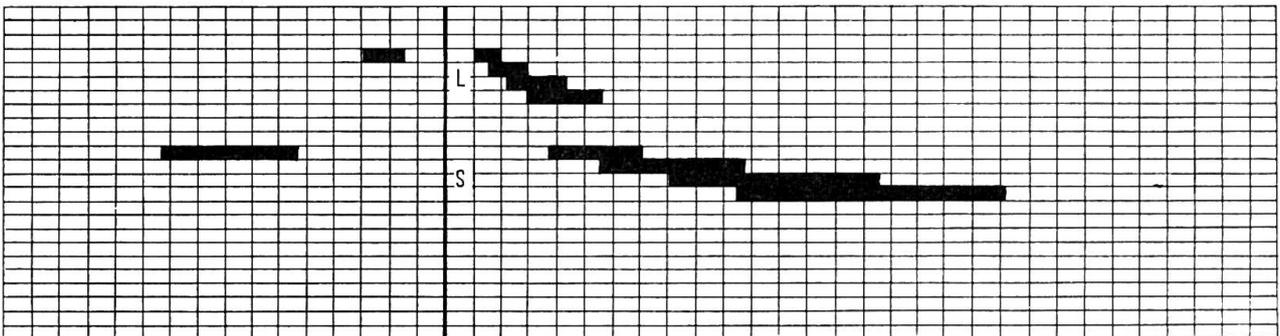
Spurweite hinten: 1200-1300-1400-1500-1600-1700-1800-1900 mm

Radstand: 2080 mm Bodenfrieheit: - mm

Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
 vorn: 715 kp, hinten: 1165 kp, Total: 1880 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 14,9-28 im Bereich von 1241 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor

rückwärts 15 km/h 10 5 1 0 1 5 10 15 20 25 30
 vorwärts



Leistung an Zapfwelle bei 20 °C 753 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle		l/h	g/PSH
U/min	U/min	DIN-PS		
A. Maximale Leistung				
2402	660	51,5	12,48	200
B. Leistung bei 540 U/min.				
1976	543	46,3	10,48	187
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2468	678	44,7	11,02	204
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2512	690	17,1	6,10	295

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2544 U/min
 Drehmomentanstieg: 21 % bei 52% der Nenn-drehzahl

Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle
 Masse: 1 3/8", 6 Keile
 Betätigung: Handhebel, unabhängig von der Fahrkupplung
 Untersetzung: 3;64 (1970/540 U/Min)

Maximale Motorleistung bei 22 °C und 762 mm Hg
 53,6 DIN-PS bei 2392 U/Min
 Treibstoffverbrauch: 12,33 l/h; 190 g/PSH

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II

Art: Regelhydraulik
 Oeldruck: 175 kp/cm², Fördermenge: 21,6 l/min, Ölinhalt: gemeinsam mit Getriebe (16 l)
 Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2450 kp Hubbereich: 530 mm bis 910 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden:

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 3,8 m/s² bei 55 kp Pedalkraft
 Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 21,5 km/h im 4. S Gang: 85 dBA
 auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,8 km/h im 1. S Gang*: 95 Sone

Wendekreisradius: (Spurweite: 1300 mm)

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,42 m	3,37 m	3,65 m	3,65 m

SVBL, Küssnacht, Juni 1974 K1/vk

Traktor: Hersteller: Zetor
 Art: Blockbauweise
 Typ: Z 6711

Motor: Hersteller: Zetor
 Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung
 Typ: Z 6701
 Bohrung/Hub: 100/110 mm
 4 Zylinder, Hubraum 2456 cm³
 Kühlung: Wasser
 Oelinhalt: 12 l

Einspritzpumpe: Motorpal-Kolbenpumpe
 Regler: mechanisch - Bereich: 7,4 %
 Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
 Treibstofftankinhalt: 70 l, ausreichend für 4,9 h bei maximaler Belastung

Kupplung: Doppelkupplung
 Fusspedal für Fahrkupplung
 Handhebel für Zapwellenkupplung

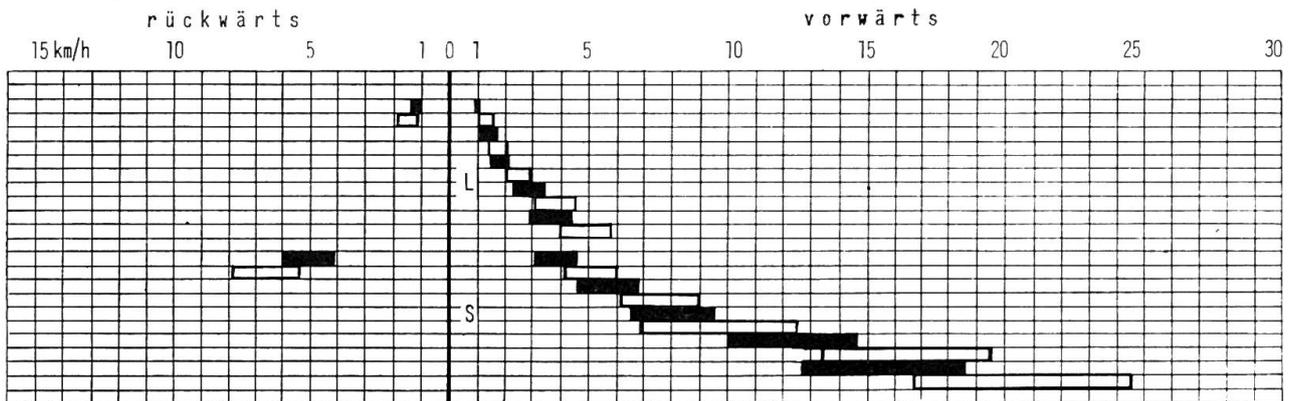
Getriebe: 20 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge
 Bauart: Klauenschaltung, Drehmomentwandler

Bereifung: vorne: 7,50-16 hinten: 16,9/14-30
 Spurweite hinten: 1425-1500-1575-1650-1725-1800 mm
 Radstand: 2257 mm Bodenhöhe: 365 mm
 Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
 vorn: 900 kp, hinten: 1700 kp, Total: 2600 kp

Leistung an Zapfwelle bei 22 °C 746 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS _h
A. Maximale Leistung				
2200	596	58,8	14,29	196
B. Leistung bei 540 U/min.				
1997	541	55,1	13,16	193
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2270	615	51,7	12,54	196
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2329	631	26,5	7,55	230

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2362 U/min
 Drehmomentanstieg: 7 % bei 68 % der Nenn-drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 14-30 im Bereich von 1506 U/min (max. Drehmoment) bis 2200 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle
 Masse: 1 3/8", 6 oder 21 Keile
 Betätigung: Handhebel, unabhängig von der Fahrkupplung
 Untersetzung: 3,69 (1993/540 U/Min); 2,05 (2050/1000 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II

Art: Regelhydraulik
 Oeldruck: 167 kp/cm², Fördermenge: 25 l/min, Oelinhalt: gemeinsam mit Getriebe
 Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2250 kp Hubbereich: 430 mm bis 955 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 755 mm bis 905 mm (4 Stufen)

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,7 m/s² bei 96 kp Pedalkraft

Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 25,3 km/h im 10. S Gang: 88 dBA
 auf Kopfhöhe des Fahrers bei 5,7 km/h im 1. S Gang*): 110 Sone

Wendekreisradius: (Spurweite: 1425 mm)

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,58 m	3,56 m	4,02 m	3,95 m